



# ОТ РЕДАКЦИОННОЙ КОЛЛЕГИИ. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ВЫПУСК Вестника Российского университета дружбы народов Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика

УДК: 81'44:005

DOI: 10.22363/2313-2299-2019-10-1-9-18

## СИСТЕМНАЯ ТИПОЛОГИЯ ЯЗЫКОВ: АНАЛИЗ И СИНТЕЗ В НАУКЕ О ЯЗЫКЕ

**В.Н. Денисенко, Е.А. Красина, О.В. Лазарева**

Российский университет дружбы народов  
ул. Миклухо-Макляя, 6, Москва, Россия, 117198

### ВВЕДЕНИЕ

9 ноября 2018 года кафедра общего и русского языкознания филологического факультета РУДН провела круглый стол к 90-летию проф. Г.П. Мельникова «Системная типология языков: анализ и синтез в науке о языке». На заседании прозвучали доклады и сообщения известных и молодых ученых, его учеников и последователей, развивающих теорию и методологию системных исследований современного языкознания и филологии.

В трудах Г.П. Мельникова системность языка получила глубокое и всестороннее освещение, в первую очередь речь идет о его докторской диссертации «Принципы и методы системной типологии языков» (Москва, 1989) и монографии «Системная типология языков: Принципы, методы, модели / Отв. ред. Л.Г. Зубкова (Москва: Наука, 2003; опубликована посмертно).

Опираясь на синтезирующие лингвистические концепции В. фон Гумбольдта и И.А. Бодуэна де Куртенэ, проф. Г.П. Мельников ввел в научный обиход такие понятия, как внутренняя и внешняя детерминанта языка, цельно-системная типология языков, коммуникативный ракурс и целый ряд других. В его теории по-новому освещены известные категории языковой номинации, предикации и предикативности, в ином освещении предстала категория падежа в русском языке, комплекс глагольных категорий и значений и др. Одновременно была разработана методология, основанная на традиционных и новых, интегральных подходах к такому сложному и постоянно развивающемуся объекту — языку.



Участники круглого стола к 90-летию проф. Г.П. Мельникова

Языковая системология Г.П. Мельникова стала новым этапом в развитии теоретических и прикладных лингвистических исследований: она вскрыла глубокие уровни науки о языке и наметила широкие перспективы не только для описания множества различных языков мира, но и обозначила переход к аргументированному интегральному представлению человеческого языка как диалектически развивающегося общественного явления. При этом каждый отдельный мельчайший элемент языка отражает его систему в целом, и наоборот, языковая система проецируется на отдельные мельчайшие элементы языка.

Редколлегия журнала полагает, что материалы этого выпуска охватывают комплекс современных исследовательских лингвистических проблем, намечают новые горизонты изучения языков, предлагают интегративные методики и методы системной лингвистики. Эти публикации адресованы не только специалистам-филологам и лингвистам, но и широкому кругу заинтересованных читателей.

### КРАТКИЙ ОБЗОР СТАТЕЙ НОМЕРА

Статьи-доклады участников круглого стола к 90-летию проф. Г.П. Мельникова сгруппированы в четыре раздела:

1. Системность в науке о языке: внутренняя и внешняя детерминанта языковых категорий и единиц.
2. Внутренняя и внешняя детерминанты текста.
3. Детерминантный аспект речевой коммуникации.
3. Miscellanea: системный подход в теоретических и прикладных описаниях языка.

Первый раздел «Системность в науке о языке: внутренняя и внешняя детерминанта языковых категорий и единиц» открывает статья профессора **В.А. Масловой** и доцента **А.А. Лавицкого** (Витебск, Республика Беларусь), в которой, наряду с постулированием значимости теоретического наследия Г.П. Мельникова, обсуждается принципиальный вопрос системности языка с учетом интегративного подхода к его описанию и исследованию. Особо отмечается синергетический принцип, позволяющий продемонстрировать взаимодействие внутренней и внешней детерминант языка в антропологическом, социологическом, психологическом пространстве языка и языковой картины мира.

В статье ученика проф. Г.П. Мельникова — доцента **А.Ф. Дремова** (Москва, Россия) — обсуждаются существенные вопросы системности грамматического уровня языка — категория падежа и простого (простейшего) предложения русского языка, и на этом материале формулируется остенсивное определение внутренней детерминанты русского языка. Системно категория падежа и синтаксические категории простейшего и простого предложения взаимодействуют на уровне текста, выступая главными инструментами текстовой компрессии.

В материале профессора **О.И. Валентиновой** и доцента **М.А. Рыбакова** (Москва, Россия) анализируются активные процессы, наблюдаемые в массовой русской речи на всех уровнях языковой системы. Предлагаемый авторами в рамках

системной типологии детерминантный анализ применительно к языку флективного типа позволяет обнаружить тенденции к нарушению и разрушению флективного строя на фоне активного влияния факторов внешней языковой детерминанты, тесно взаимодействующей с детерминантой внутренней. Сущность системной теории проф. Г.П. Мельникова неизбежно оказывает влияние на синтезированное знание.

Заключительная статья этого раздела написана профессором **Е.Ф. Кировым** (Москва, Россия). Здесь с точки зрения подхода детерминантного рассматриваются такие, на первый взгляд, периферийные явления, как оканье и аканье в русском языке. Однако, по мнению автора, именно системный детерминантный анализ убедительно демонстрирует социофонетическую и иконическую фоносемантическую сущности данных явлений.

Второй раздел «*Внутренняя и внешняя детерминанты текста*» обращен к тексту. Статья профессора **О.И. Максименко** (Москва, Россия) опирается на идею проф. Г.П. Мельникова о «взаимосогласованности всех статистических и динамических характеристик» текста. Понимая текст как языковое структурно-семантическое образование сложной семиотической природы, интегрирующее многообразные языковые компоненты, автор статьи раскрывает сущность дистрибутивно-статистического анализа применительно к тексту в целом и его компонентам в частности. Основными объектами оказываются распределенные в тексте лексические компоненты, осложненные контекстуальными связями в пределах заданного текстового интервала. Результаты анализа позволяют выявить так называемые лексические доминанты — детерминанты текстов различных типов, а в прикладном аспекте — перейти к построению баз данных тезаурусного типа.

Доцент **М.И. Киосе** (Москва, Россия) принимает эстафету и через призму специального статистического анализа текста рассматривает типологически значимые характеристики непрямой номинации в разноструктурных языках — английском и русском. Итоги анализа представлены в ряде таблиц и наглядно демонстрируют эффективность системного детерминантного подхода, как и тесное взаимодействие важнейших языковых категорий: номинации, предикативности и салиентности.

Доцент **Ю.Е. Евграфова** (Москва, Россия) обращается к особому типу текста — кинотексту, который гетерогенен по своей природе и интегрирует комплекс кодов языкового и аудиовизуального сообщения. Целостность и системность кинотекста — сложного семиотического образования — подтверждается синтезом информационного и семиотического подходов.

Завершает раздел статья аспиранта **А.В. Коковой** и профессора **Т.Ю. Тамерьян** (Владикавказ, Россия), отражающая прикладной аспект системного анализа. В центре внимания *автообраз* деловой женщины, синтезирующий когнитивные признаки, этнические и гендерно маркированные ценностные характеристики женщин-предпринимателей в русскоязычной картине мира Северного Кавказа. При этом определяющим приемом анализа является взаимодействие внешней и внутренней детерминант русского языка.

Третий раздел «*Детерминантный аспект речевой коммуникации*» начинается со статьи профессора **З.К. Темиргазинной** (Павлодар, Казахстан), в которой раскрывается динамика и статика коммуникативной ситуации с тремя участниками. Предлагаемая автором типология ситуаций-трилогов опирается на коммуникативный ракурс речевого общения, в котором при доминирующей роли двух участников — говорящего и слушающего — третий участник факультативен, но прагматически и контекстуально необходим.

Статья профессора **Т.Ю. Тамерьян** и преподавателя **В.А. Цаговой** (Владикавказ, Россия) ставит своей задачей проанализировать результаты моделирования многослойной структуры образа канцлера Ангелы Меркель по материалам немецких СМИ. В качестве методологии анализа постулируется единство эмоции и когниции, внешних и внутренних параметров, важных для когнитивного и классификационного анализа. Сложность модели и ее системность определяются доминантными характеристиками внешней детерминанты немецкого языка в каждый из периодов канцлерства. В статье **И.Д. Годоровой** (София, Болгария), аспиранта РУДН, описывается своеобразие коммуникативного ракурса русского языка на примере так называемых «несобытийных предложений», по Г.П. Мельникову.

Наконец, раздел четвертый «*Miscellanea: системный подход в теоретических и прикладных описаниях языка*» объединяет несколько теоретико-прикладных исследований, проведенных с опорой на принцип системности языка.

В статье доцентов **Н.В. Алонцевой** и **Ю.А. Ермошина** (Москва, Россия) на материале научного текста рассматривается избыточность как лингвистическая проблема. Статья доцентов **С.А. Барова** (Москва, Россия) и **М.А. Егоровой** (Москва, Россия) посвящена проблеме сохранения в современном Китае кантонского диалекта (языка), который, являясь самым крупным по численности носителей среди всех китайских языков, последовательно вытесняется из системы образования и из делового общения. Авторы анализируют лингвистическую историю Китая, роль диалектов в системе китайских языков и историко-политическое значение единой письменной нормы.

В статье профессора **Маханбета Джусупова** (Узбекистан, Ташкент) исследуется представленность в толковых словарях казахского и узбекского языков заимствованной из арабского языка лексемы *словарь*.

В статье доцентов **С.Г. Персияновой** (Москва, Россия) и **Е.Г. Ростовской** (Москва, Россия) рассматривается проблема формирования профессиональной (лингвокультурной) компетенции итальянских студентов-культурологов, специализирующихся на изучении русской культуры в ее синхроническом и диахроническом рассмотрении. Авторами предлагается описание и анализ программы, реализуемой Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина совместно с Миланским государственным университетом.

Данный раздел заканчивается статьей доцента **Ю.А. Филясовой** (Санкт-Петербург, Россия), в которой представлены результаты лексико-синтаксического анализа валентности и сочетаемости английских слов, относящихся к одной

семантической группе: *effectiveness* и *efficiency*. Результаты анализа показывают, что *effectiveness* имеет более широкое семантическое поле (что объясняет более высокую частоту встречаемости), в то время как *efficiency* в большей степени указывает на процесс и имеет дополнительное техническое значение.

В разделе *Наука 21.0* в статье младшего научного сотрудника **Е.А. Голубенко** (Бронницы, Россия) рассмотрены основные результаты сопоставительного исследования концептов «война» и «мир» и их репрезентация в языковой картине мира русского, английского и японского языков. Итогом изучения данных концептов служит моделирование их полевой организации в виде словесного и графического представлений, что раскрывает взаимосвязь языка с существующей реальностью, а также выявляет национально-специфические характеристики языкового сознания этноса.

В статье аспиранта РУДН **Е.П. Юнковой** (Москва, Россия) исследуется перевод художественного текста с английского на русский язык на предмет передачи лингвокультурем. Анализируя варианты перевода повести «Питер Пэн» с английского языка на русский, автор подтверждает тезис о принадлежности лингвокультуры к безэквивалентным единицам.

Обобщая направленность и содержание публикуемых в этом выпуске журнала статей и результатов обсуждения материалов на круглом столе к 90-летию проф. Г.П. Мельникова, отметим, что итогом обсуждения актуальных для современной лингвистики и филологии вопросов становится объективность системного подхода и интегративной методологии исследований.

УДК: 81'44:005

DOI: 10.22363/2313-2299-2019-10-1-9-18

## **SYSTEMIC TYPOLOGY OF LANGUAGES: ANALYSIS AND SYNTHESIS IN LINGUISTIC STUDIES**

**Vladimir N. Denisenko, Elena A. Krasina, Olessya V. Lazareva**

Peoples' Friendship University (RUDN University)  
6, Miklukho-Maklaya str., Moscow, Russia, 117198

### **INTRODUCTION**

On November, 9, 2018, the department of General and Russian Linguistics of the RUDN Philological faculty organized the panel discussion “Systemic typology of languages: analysis and synthesis in linguistic studies” devoted to the 90<sup>th</sup> anniversary of Prof. G.P. Mel'nikov. In the course of the conference, prominent scholars, young researchers, and Prof. Mel'nikov's followers made reports on developing theory and methodology for systemic studies in modern philology and linguistics.

The works by Prof. G.P. Mel'nikov clearly and thoroughly expose and explain the systemicity of the language, firstly, we would like to mention his Dr. of Philology

degree thesis “Principles and methods of systemic typology of languages” (Moscow, 1989) and monography “Systemic typology of Languages: Principles, methods, models” / Ed. L.G. Zubkova (Moscow: Nauka, 2003; published postmortem). Based on synthetic linguistic concepts of W. von Humboldt and I.A. Baudouin de Courtenay, in his linguistic studies Prof. G.P. Mel’nikov introduced such notions as interior and exterior (inner and outer) forms, wholly systemic typology of languages, communicative project view, and others. His theory reveals anew well-known categories of linguistic nomination, predication and predicates; new angle was assigned to describe the category of case in Russian, a complex of verbal categories and meanings, etc. Simultaneously, there was elaborated a methodology based on both traditional and new integrative approaches to such a complex and permanently progressing object as language.

G.P. Mel’nikov’s language systemology started a new stage in the progress of theoretical and applied linguistic research: it exposed the deepest layers of linguistic studies and outlined large perspectives not only to describe the multitude of world languages, but also to mark a transfer to argumentative integrative conception of the human language as a dialectically on-going social phenomenon. Besides, each separate atomic language element reflects its system as a whole, and, vice versa, language system projects itself upon its tiniest elementary components.

The Editorial Board assumes the materials of this issue cover a large complex of topics of modern linguistics, project new horizons to study languages, outline integrative methods of systemic linguistics. The publications are addressed both to philologists and linguists and a large range of readers interested in language studies.

### **A BRIEF REVIEW OF THE ARTICLES OF THE ISSUE**

Articles and reports of the participants of the panel discussion devoted to the 90<sup>th</sup> anniversary of Prof. G.P. Mel’nikov are grouped in four sections:

1. Systemicity in language studies: interior and exterior dominants of linguistic categories and units.
2. Interior and exterior dominants of the text.
3. Speech communication in the determinant angle.
4. Miscellanea: systemic approach in theoretical and applied descriptions of the language.

The first section “Systemicity in language studies: interior and exterior dominants of linguistic categories and units” begins with the article by Prof. **V.A. Maslova** and Ass.-prof. **A.A. Lavitskij** (Vitebsk, Republic of Belarus) in which in parallel with stating the significance of Prof. Mel’nikov’s theoretical legacy, the authors tackle the principle issue of language systemicity involving integrative angle of its description and research. The synergic principle is treated as a specific means to demonstrate the interaction of interior and exterior dominants of language within anthropologic, sociologic, psychologic linguistic space and linguistic world view. The article written by Ass.-prof. **A.F. Dremov** (Moscow, Russia), the follower of Prof. Mel’nikov, discusses essential issues of grammatical systemicity — the categories of case and simple (the simplest) sentence which enables the wording of ostensive definition of the interior determinant of the Russian



language. Those categories interoperate at the text level as the main means of textual compression. The publication of Prof. **O.I. Valentinova** and Ass.-prof. **M.A. Rybakov** (Moscow, Russia) observes active processes emerging in modern Russian mass speech at different layers of the language system. The systemic typological determinant analysis introduced by the authors in the context of inflexional language helps to reveal the trend violating and destructing the inflexional mode against active influence of the exterior determinant factors interoperating with interior determinant. In essence, the systemic theory of Prof. Mel'nikov forms the core of the synthesized cognition. The final article of the section written by Prof. **E.F. Kirov** (Moscow, Russia) regards from the point of view of determinant approach at the first sight peripheral phenomena as *okanje* and *akanje* in Russian. Still, in the author's opinion, it is systemic determinant analysis that convincingly proves socio-phonetic and iconic phono-semantic essence of those phenomena.

The second section "Interior and exterior dominants of the text" is devoted to text analysis. The article by Prof. **O.I. Maksimenko** (Moscow, Russia) proceeds from Prof. Mel'nikov's idea of "inter-coordination of all static and dynamic characteristics" applied in texts. Understanding a text as a linguistic structural and systemic formation of a complex semiotic origin which integrates various linguistic components the author exposes the essence of distributive-and-statistical analysis (DSA) of the text as a whole and its components, in particular. The main objects of the analysis are distributed in the text lexical elements burdened with contextual correlations within a certain textual interval. The results of the analysis help to reveal the so-called lexical dominants — textual determinants of different origins, which in practice help to get down to composing thesaurus data bases. Dr. of Philology **M.I. Kiose** (Moscow, Russia) picks up the slack and through the prism of special statistic text analysis treats typologically significant features of indirect nomination in structurally different languages — English and Russian. The results of the analysis are accumulated in a number of tables and vividly show the effect of systemic determinant approach as well as the closest interaction of the most important categories of nomination, predication and salience. Ass.-prof. **Yu.A. Evgrafova** (Moscow, Russia) analyses a specific type of text — cinema or film text heterogeneous by nature. It integrates both linguistic and audio-visual complexes of codes and makes up a specific systemic semiologic formation synthesizing both semiotic and informational means. The final article of the sector written by PhD student **A.V. Kokova** and Prof. **T.Yu. Tameryan** (Vladikavkaz, Russia) is devoted to the applied aspect of systemic analysis. The core of research is the *autoimage* of a business woman associating cognitive aspects, ethnic and gender-marked axiological features of business women within the Russian linguistic worldview in the Northern Caucasus area. The interaction of interior and exterior dominants of the Russian language are of prime importance as the means of analysis.

The third section "Speech communication in the determinant angle" starts with the article by Prof. **Z.K. Temirgazina** (Pavlodar, Kazakhstan). It describes the statics and dynamics of communicative situation with three communicants. The typology of those 'trilogue' situations proposed by the author is based on the communicative



angle of speech communication while the two communicants — speaker and listener are obligatory and the third one is optional, but absolutely necessary contextually and pragmatically. The article by Prof. **T.Yu. Tameryan** and **university teacher of German V.A. Tsagolova** (Vladikavkaz, Russia) shows the results of modelling the multilayered structure of the image of German Chancellor Angela Merkel as the object of German media sources' attention. The methodology of the analysis combines emotion and cognition, exterior and interior parameters significant for cognitive analysis and classification. The complexity of the model and its systemicity are determined by dominant characteristics of exterior and interior determinants of the German language in each period of the Chancellor's government. The article by RUDN University PhD student **I.D. Todorova** (Moscow, Russia) discusses the peculiarities of communicative peculiarities of the so-called “non-eventful” Russian sentences, according to G.P. Mel'nikov interior determinant method.

The last section “Miscellanea: systemic approach in theoretical and applied descriptions of language” includes theoretical and applied research carried out on systemic analysis principles.

The article by associate professors **N.V. Alontseva** and **Yu.A. Ermoshin** (Moscow, Russia) considers redundancy as a linguistic problem based on a scientific text. Associate professors **S.A. Barova** (Moscow, Russia) and **M.A. Yegorova** (Moscow, Russia) devote their research to the problem of preserving Cantonese dialect (language) in modern China, which, being the largest in number of native speakers among all Chinese languages, is consistently forced out of the educational system and business communication. The authors analyze the linguistic history of China, the role of dialects in the system of Chinese languages, and the historical and political significance of a single written standard. The article by Professor **Makhanbet Dzhusupov** (Uzbekistan, Tashkent) examines the representation of borrowed from the Arabic language lexeme *dictionary* in the dictionaries the Kazakh and Uzbek languages. The research by associate professors **S.G. Persianova** (Moscow, Russia) and **E.G. Rostova** (Moscow, Russia) investigates the problem of forming the professional (linguocultural) competence of Italian cultural students who specialize in the study of Russian culture in its synchronic and diachronic consideration. The authors offer a description and analysis of the program implemented by The Pushkin State Russian Language Institute together with the University of Milan. This section ends with the article by associate professor **Yu.A. Filasova** (St. Petersburg, Russia), which presents the results of the lexical and syntactic analysis of the valence and compatibility of English words belonging to the same semantic group: *effectiveness* and *efficiency*. The results of the analysis show that *effectiveness* has a wider semantic field (which explains the higher frequency of occurrence), while *efficiency* to a greater degree indicates a process and has an additional technical value.

The section *Science 21.0* introduces an article by the junior research scientist **E.A. Golubenko** (Bronnitsy, Russia) that reviews the main results of a comparative study of the concepts “war” and “peace” and their representation in the linguistic world view of the Russian, English, and Japanese languages. The result of the study of these

concepts is the modeling of their field organization in the form of verbal and graphic representations, which reveals the relationship of the language with the existing reality, and brings to light national-specific characteristics of the ethnos language consciousness. The article by the RUDN graduate student **E.P. Yunkova** (Moscow, Russia) examines the translation of a literary text from English into Russian and the interpretation of linguoculturemes. Analyzing different versions of translation of the story “Peter Pan” from English to Russian, the author confirms the thesis that a linguocultureme belongs to non-equivalent units.

Generalizing the content of the articles presented in this journal issue and discussing the materials of the panel discussion devoted to the 90<sup>th</sup> anniversary of Prof. G.P. Mel’nikov, the Editorial Board has to state that the main result of the discussion is the proof of the objectivity of systemic approach and integrative methodology in modern philology and linguistics.